



Piazzetta Gianfranco Folena 1  
35137 Padova Italy  
tel +39 049 8274804-4812  
fax +39 049 8274801  
CF 80006480281  
P IVA 00742430283

Padova, 18.05.2017  
Prot. n. 700 del 18.05.2017  
Anno 2017 - Tit. VII/4.11

**AVVISO DI VACANZA INSEGNAMENTI A.A. 2017/18  
DA ASSEGNARE MEDIANTE: AFFIDAMENTO  
A TITOLO GRATUITO E/O RETRIBUITO  
D050000-1016412-2017**

- Vista la legge n. 382 dell'11 luglio 1980
- Vista la legge n. 230 del 4 novembre 2005
- Vista la delibera del Senato Accademico del 15 dicembre 2006, rep. n. 231
- Vista la legge n. 240 del 30 dicembre 2010
- Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Padova
- Visto il Regolamento Generale di Ateneo
- Visto il Regolamento Didattico di Ateneo
- Visto il documento Docenza mobile per l'anno accademico 2016/2017
- Visto che il suddetto documento Docenza mobile fornisce indicazioni per il rispetto del limite del 5% dei contratti gratuiti come previsto dalla normativa nazionale
- Vista la delibera del Senato Accademico del 7 marzo 2017, rep. n. 29
- Vista la Delibera del Consiglio di Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari del 27/04/2017 che delibera di indire la seguente valutazione comparativa e ne attesta la copertura finanziaria

Il DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), in seguito amministrazione

## INDICE

la seguente procedura di valutazione comparativa per il conferimento, mediante attribuzione di affidamento, ai sensi dell'art. 1 della Legge 230/2005, degli insegnamenti elencati nella tabella allegata, che costituisce parte integrante del presente bando.

### REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Possono partecipare alla selezione:

- professori, ricercatori, assistenti del ruolo ad esaurimento, tecnici laureati e professori incaricati stabilizzati di Atenei Italiani

### PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di attribuzione dovrà essere compilata esclusivamente per mezzo della procedura informatica on line, accessibile alla pagina <http://bandi.didattica.unipd.it>.

Dovrà essere stampata, sottoscritta e fatta pervenire (consegna a mano, fax, raccomandata A.R., PEC) all'Università degli Studi di Padova - DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), presso Piazzetta G. Folena, 1 - piano terra segreteria didattica (FAX. 0498274937, Tel. 0498274841-4823)

**ENTRO E NON OLTRE LE ORE 12:00 DEL 26/05/2017**

Nel caso di presentazione della domanda a mezzo raccomandata A.R. il candidato dovrà accertarsi che la domanda pervenga entro l'ora e la data sopra indicati; non farà fede la data del timbro postale.

Nel caso di presentazione della domanda a mezzo PEC, la domanda deve essere spedita all'indirizzo:

dipartimento.disll@pec.unipd.it

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale;
- tramite posta elettronica certificata (PEC) mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta.  
Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner;
- tramite PEC-ID personale del candidato (conforme ai regolamenti indicati dal DPCM del 27 settembre 2012) unitamente alla relativa documentazione.

Per l'invio telematico di documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente pdf. I documenti non dovranno superare il MB di pesantezza. Non verranno accettate domande pervenute oltre l'ora e la data sopra indicati.

### CONTENUTO DELLA DOMANDA

Le domande dovranno riportare tutti i seguenti dati:

- cognome e nome
- cittadinanza, luogo e data di nascita
- indirizzo di residenza
- codice fiscale (se italiano), indirizzo di posta elettronica e recapito telefonico
- qualifica (professore di ruolo di I/II fascia, ricercatore, assistente di ruolo, tecnici laureati e professori incaricati stabilizzati) (solo per docenti di Università italiane)
- settore scientifico-disciplinare di inquadramento (solo per docenti di Università italiane)
- Ateneo di appartenenza (solo per docenti di Università italiane)
- Dipartimento di afferenza (solo per docenti di Università italiane)

I candidati sono ammessi con riserva alla valutazione comparativa. L'esclusione per difetto dei requisiti richiesti è disposta, in qualunque momento, con provvedimento motivato del direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL).

### ALLEGATI ALLA DOMANDA

I partecipanti dovranno allegare curriculum vitae datato e firmato, comprensivo dell'eventuale elenco delle pubblicazioni e i titoli ritenuti utili alla valutazione.

I docenti di Atenei italiani dovranno allegare nulla osta o copia della domanda di nulla osta presentata alla propria Università per poter svolgere l'insegnamento richiesto; il nulla osta dovrà in ogni caso pervenire all'amministrazione prima dell'attribuzione dell'incarico.

I titoli devono essere presentati secondo le seguenti modalità:

- I cittadini dell'Unione Europea possono:
  - ◆ produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;oppure
  - ◆ dichiarare il possesso dei titoli utilizzando lo strumento della dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà.
- I cittadini non comunitari regolarmente soggiornanti in Italia possono:
  - ◆ produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originaleoppure
  - ◆ possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive secondo le modalità previste per i cittadini dell'Unione Europea, qualora si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani oppure qualora la produzione di dichiarazioni sostitutive avvenga in applicazione di convenzioni internazionali fra l'Italia e il Paese di provenienza del dichiarante
- I cittadini non comunitari autorizzati a soggiornare in Italia possono:
  - ◆ produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originaleoppure
  - ◆ possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive nei casi in cui la produzione di dichiarazioni sostitutive avvenga in applicazione di convenzioni internazionali fra l'Italia e il Paese di provenienza del dichiarante

- Nei restanti casi, i cittadini non comunitari possono documentare gli stati, le qualità personali e i fatti mediante certificati o attestazioni rilasciati dalla competente autorità dello Stato estero. I certificati rilasciati dalle competenti autorità dello Stato di cui lo straniero non comunitario è cittadino debbono essere corredati di traduzione in lingua italiana autenticata dall'autorità consolare italiana che ne attesta la conformità all'originale

L'amministrazione si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà rese dai candidati ai sensi del D.P.R. 445/2000, in ogni fase della procedura. Qualora dal controllo sopra indicato emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando le disposizioni di cui all'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in merito alle sanzioni previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia.

I candidati potranno provvedere al ritiro delle pubblicazioni e dei titoli eventualmente presentati, previa richiesta al Dipartimento che emana il bando, non prima di quattro mesi decorrenti dalla data di accertamento della regolarità degli atti della procedura, salvo contenzioso; trascorsi sessanta giorni dal periodo suindicato il Dipartimento non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione e provvederà allo smaltimento senza ulteriore avviso. E' esclusa qualsiasi forma di restituzione a carico del Dipartimento.

### **VALUTAZIONE DELLA DOMANDA**

Le domande verranno valutate dal Consiglio di Dipartimento.

La valutazione sarà basata sul curriculum didattico-scientifico dei candidati e terrà conto anche delle valutazioni espresse in merito all'attività didattica eventualmente già svolta dal candidato negli anni accademici precedenti.

Ai sensi della vigente normativa di Ateneo, vengono valutate prioritariamente le domande di partecipazione per l'affidamento dell'incarico di insegnamento a titolo gratuito (fase 1) e successivamente per l'affidamento dell'incarico di insegnamento a titolo retribuito (fase 2). Qualora non ve ne fossero o in mancanza di candidati idonei, si procederà con la valutazione delle domande dei candidati esterni, prima a titolo gratuito (fase 3) e solo successivamente a titolo oneroso (fase 4).

Con riferimento a ciascun insegnamento, qualora siano incluse più modalità di copertura (\* vedi asterisco in tabella), si procederà con le fasi necessarie in relazione alla modalità di copertura stessa.

Al termine della valutazione delle domande, verrà stabilito il vincitore della selezione da sottoporre al Consiglio di DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), tenendo conto dei criteri indicati nella delibera del Senato Accademico del 15 dicembre 2006, rep. n. 231.

La valutazione dell'idoneità del candidato è obbligatoria anche nel caso di una unica candidatura.

Il Consiglio di DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), con motivata delibera, anche nel rispetto dei criteri fissati dal Senato Accademico del 15 dicembre 2006, con delibera rep. n. 231 individua il vincitore della procedura di valutazione comparativa a cui attribuire l'insegnamento.

### **CONFERIMENTO DELL'INCARICO**

A seguito della delibera del Consiglio di DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL) verrà data ai vincitori comunicazione scritta dell'affidamento a mezzo posta elettronica.

I nominativi dei vincitori delle valutazioni comparative verranno pubblicati sul sito del medesimo Dipartimento, all'indirizzo

<http://www.maldura.unipd.it/DISLL/>

con valore di notifica a tutti gli effetti.

Il conferimento dell'incarico ad un docente dell'Università di Padova è subordinato alla verifica della sussistenza delle condizioni previste dalla delibera del Senato Accademico del 7 marzo 2017, rep. n. 29.

Al momento dell'attribuzione dell'incarico, qualora il candidato abbia la cittadinanza di un paese diverso da quelli appartenenti all'Unione Europea, dovrà dimostrare di essere in possesso di un regolare permesso di soggiorno che gli permetta di svolgere l'intero periodo di vigenza dell'incarico di insegnamento.

### **IMPEGNO**

I titolari dell'incarico, dovranno garantire oltre allo svolgimento dell'attività didattica prevista dall'insegnamento, la presenza nelle Commissioni di Laurea e nella Commissione di accertamento di profitto relativa all'insegnamento attribuito, nonché la disponibilità per il ricevimento degli studenti.

Nel caso in cui il titolare dell'incarico sia responsabile dell'insegnamento è tenuto a partecipare per tutto l'anno accademico alle sedute del Consiglio del Corso di Studio a cui afferisce l'insegnamento attribuito e gli eventuali insegnamenti da esso mutuati, ai sensi dell'art. 40 dello Statuto di Ateneo.

Nel caso di insegnamenti erogati nel secondo semestre, ovvero nel secondo o terzo trimestre, la presenza nelle Commissioni di laurea e alla Commissione di esame relativa alla materia indicata e agli eventuali insegnamenti da esso mutuati deve essere garantita fino alla conclusione della sessione invernale, ovvero del primo o del secondo trimestre dell'anno accademico successivo, degli esami di laurea e di profitto.

### **COMPENSO**

Il compenso previsto per l'incarico è indicato nella tabella allegata.

Il compenso, indicato nella tabella allegata, potrà essere erogato previo accertamento dell'attività complessiva del professore e ricercatore.

Nel caso l'attività preveda esami di profitto, il pagamento del compenso è subordinato al corretto completamento della verbalizzazione degli stessi.

L'integrale assolvimento dell'incarico comprende la compilazione del proprio curriculum e, nel caso di titolarità, il programma dell'insegnamento secondo le modalità previste dall'Ateneo.

### **DECADENZA E INCOMPATIBILITÀ**

L'attribuzione di un insegnamento in base al presente avviso cesserà d'ufficio qualora l'insegnamento venga attribuito come compito istituzionale ad un docente di ruolo, a seguito della sua presa di servizio.

## DISPOSIZIONI FINALI

Avverso gli atti della procedura di valutazione comparativa è ammesso ricorso giurisdizionale al T.A.R. entro 60 giorni dalla pubblicazione della graduatoria di merito nel sito internet del DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL) sopra riportato, o in alternativa, ricorso straordinario al Presidente della Repubblica entro 120 giorni dalla data della suddetta pubblicazione.

Per tutto quanto non previsto dai presenti articoli si applica la disciplina dettata dal vigente Regolamento in materia di contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 23 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240, nonché la disciplina deliberata dal Senato Accademico nell'adunanza del 7 marzo 2017, rep. n. 29.

Ai sensi della Legge 241/90, art. 4, e successive modificazioni il responsabile del procedimento amministrativo di cui al presente bando è il Direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), Prof.ssa Anna Bettoni, e-mail:didattica.disll@unipd.it, telefono: 0498274841-4823.

I dati personali forniti dai candidati sono trattati, in forma cartacea o informatica, esclusivamente per le finalità di gestione della selezione e dei relativi affidamenti / contratti e saranno conservati dall'Università degli Studi di Padova, nel rispetto del D.Lgs. 196/2003, per il periodo strettamente necessario per l'utilizzo dei dati stessi nell'ambito del procedimento amministrativo correlato. Il conferimento e la raccolta dei dati è obbligatoria per l'istruzione del procedimento di selezione e, qualora si tratti di dati sensibili, è effettuata ai sensi della Legge 5 febbraio 1992, n. 104 e della Legge 12 marzo 1999 n. 68. Il conferimento dei dati indicati nel bando è obbligatorio e necessario ai fini della valutazione dei requisiti di ammissione, pena l'esclusione dalla selezione.

I dati contenuti e raccolti nell'ambito del presente procedimento amministrativo potranno essere comunicati agli altri servizi dell'Università di Padova ed ad altri soggetti solo nei limiti e nella quantità strettamente necessaria ad assolvere le finalità di loro competenza ai sensi delle vigenti disposizioni di legge e di regolamento.

Presso il titolare del trattamento dei dati, gli interessati potranno esercitare i loro diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. 196/2003, tra i quali il diritto di accesso ai dati. Il Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Padova.

Il Direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI  
LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL)

PROF.SSA ANNA BETTONI



**Affidamento**

**Corso di laurea magistrale, D.M. 270/2004, LINGUE E LETTERATURE EUROPEE E AMERICANE**

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU		Ore complessivi	CFU a bando	Ore a bando	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
				complessivi	a bando								
I	FILOLOGIA SPANICA	AS	L-FIL-LET/09	6	6	42	6	42	I	II sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
Compenso per affidamento (lordo ente)													GRATUITO

**Corso di laurea magistrale, D.M. 270/2004, LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU complessivi	Ore complessivi	CFU a bando	Ore a bando	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
I	DIRITTO INTERNAZIONALE DELLE LINGUE	AS	IUS/09	6	42	6	42	I	I sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
I	TECNOLOGIE PER LA TRADUZIONE	AS	ING-INF/05	6	42	6	42	I	I sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
Compenso per affidamento (lordo ente)												1890 €
Compenso per affidamento (lordo ente)												1890 €

**Corso di laurea magistrale, D.M. 270/2004, LINGUISTICA**

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU complessivi	Ore complessivi	CFU a bando	Ore a bando	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
I	NEUROPSICOLOGIA	AS	M-PSI/02	6	42	6	42	I	I sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
I	PSICOLOGIA DEL LINGUAGGIO	AS	M-PSI/01	6	42	6	42	I	I sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
Compenso per affidamento (lordo ente)												GRATUITO
Compenso per affidamento (lordo ente)												GRATUITO

**Corso di laurea magistrale, D.M. 270/2004, STRATEGIE DI COMUNICAZIONE**

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU complessivi	Ore complessivi	CFU a bando	Ore a bando	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
I	MARKETING (AVANZATO)	AS	SECS-P/08	6	42	6	42	I	II sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
Compenso per affidamento (lordo ente)												GRATUITO

**Corso di laurea, D.M. 270/2004, LETTERE**

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU complessivi	Ore complessivi	CFU a bando	Ore a bando	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
I	STORIA DELLA FILOSOFIA	AS	M-FIL/06	6	42	6	42	III	I sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'

Allegato 1: insegnamenti a bando - D050000-1016412-2017

	Compenso per affidamento (lordo ente)	GRATUITO
--	---------------------------------------	----------

**Corso di laurea, D.M. 270/2004, LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE**

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU		Ore complessivi	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
				CFU	Ore a bando						
1	LETTERATURA POLACCA 3	AS	L-LIN/21	9	63	3	III	II sem.	PADOVA	ITALIANO	NO
Compenso per affidamento (lordo ente)											
1	LETTERATURA RUSSA 3	AS	L-LIN/21	9	63	9	III	II sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
Compenso per affidamento (lordo ente)											
1	LETTERATURA POLACCA 3	AS	L-LIN/21	9	63	6	III	II sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
Compenso per affidamento (lordo ente)											

**Corso di laurea, D.M. 270/2004, LINGUE, LETTERATURE E MEDIAZIONE CULTURALE**

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU		Ore complessivi a bando	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.	
				CFU	Ore							
1	LABORATORIO DI ITALIANO	AS	NN	3	36	3	I	Annuale	PADOVA	ITALIANO	SI'	
Compenso per affidamento (lordo ente)												
1	STRATEGIE LINGUISTICHE DI REDAZIONE E TRADUZIONE (RUSSO)	AS	L-LIN/21	6	42	6	II	II sem.	PADOVA	RUSSA	SI'	
Compenso per affidamento (lordo ente)												
1	LINGUA FRANCESE 2	AS	L-LIN/04	9	42	9	II	I sem.	PADOVA	FRANCESE	SI'	
Compenso per affidamento (lordo ente)												
1	LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA Iniziali cognome A-L	AS	L-FIL-LET/11	9	63	9	63	I	II sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
Compenso per affidamento (lordo ente)												
1	STRATEGIE LINGUISTICHE DI REDAZIONE E TRADUZIONE (TEDESCO)	AS	L-LIN/14	6	42	6	II	II sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'	
Compenso per affidamento (lordo ente)												
1	LINGUA INGLESE 1 Iniziali cognome D-L	AS	L-LIN/12	9	42	9	42	I	II sem.	PADOVA	INGLESE	SI'
Compenso per affidamento (lordo ente)												
1	LINGUA INGLESE 2 Da F a O	AS	L-LIN/12	9	42	9	42	II	I sem.	PADOVA	INGLESE	SI'
Compenso per affidamento (lordo ente)												
1	LINGUA SPAGNOLA 1	AS	L-LIN/07	9	42	9	42	I	I sem.	PADOVA	SPAGNOLO	SI'
Compenso per affidamento (lordo ente)												
1	LETTERATURA SPAGNOLA 2 Iniziali cognome M-Z	AS	L-LIN/05	9	63	9	63	II	I sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
Compenso per affidamento (lordo ente)												
											2835 €	

**Corso di laurea, D.M. 270/2004, MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE**



Allegato 1: insegnamenti a bando - D050000-1016412-2017

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU		Ore complessivi	CFU a bando	Ore	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
				12	21								
I	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA 3	AS	L-LIN/21	12	21	63	3	21	III	I sem.	PADOVA	ITALIANO	NO
				Compenso per affidamento (lordo ente)				GRATUITO					
I	LINGUA E TRADUZIONE UNGHERESE 3	AS	L-LIN/19	12	63	63	12	63	III	I sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
				Compenso per affidamento (lordo ente)				GRATUITO					
I	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE 3	AS	L-LIN/04	12	21	63	3	21	III	I sem.	PADOVA	FRANCESE	NO
				Compenso per affidamento (lordo ente)				945 €					